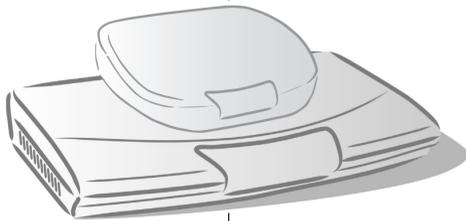




RECEPTOR DE TELEVISIÓN DIGITAL TERRESTRE

ITD 58N/59N/60N
ITD 61/62/63/64/65



MANUAL DE UTILIZACIÓN ESPAÑOL



Sagem Communication
Sociedad anónima con un capital de 300 272 000 € - 480 108 158 RCS PARIS
27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCIA
www.sagem.com

Índice

INSTALACIÓN RÁPIDA I
PRINCIPIO DE CONEXIÓN II
1. CONDICIONES GENERALES 1
1-1. SEGURIDAD 1
1-2. RECEPCIÓN 1
1-3. KIT DE ENTREGA 1
1-4. CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN 1
2. DESCRIPCIÓN GENERAL 2
2-1. DESCRIPCIÓN DEL PANEL ANTERIOR 2
2-2. DESCRIPCIÓN DEL PANEL POSTERIOR 2
2-3. MANDO A DISTANCIA 2
2-3-1. Instalación de las pilas 2
2-3-2. Uso del mando a distancia 3
3. CONEXIONES 4
3-1. INTRODUCCIÓN 4
3-2. CONEXIÓN DEL TELEVISOR, DEL VIDEOGRABADOR Y DE LA ANTENA 4
3-3. AMPLIFICADOR DIGITAL HOME CINEMA (sólo en ITD 63/64/65) 4
4. INSTALACIÓN 5
4-1. INFORMACIÓN GENERAL 5
4-2. INSTALACIÓN Y ELECCIÓN DEL IDIOMA DE LA ANTENA 5
4-3. BÚSQUEDA DE LOS CANALES 6
4-4. PROGRAMAS NO ENCONTRADOS 6
5. PARÁMETROS AVANZADOS 7
5-1. ICONOS 7
5-2. PREPARACIÓN / CÓDIGO DE INSTALACIÓN 7
5-3. BÚSQUEDA DE LOS CANALES 8
5-4. CONFIGURACIÓN AUDIO / VIDEO 9
5-4-1. TV 9
5-4-2. VCR (no disponible en ITD 58N/59N/60N) 10
5-4-3. Modulador (sólo en ITD 60N/65) 10
5-4-4. Salida digital (sólo en ITD63/64/65) 10
5-5. RETORNO A LOS PARÁMETROS INICIALES 11

Índice

6. PARÁMETROS DEL USUARIO 12
6-1. SELECCIÓN DEL IDIOMA 12
6-2. PREFERENCIAS DEL USUARIO 12
6-3. INSTALACIÓN DE LAS LISTAS DE FAVORITOS (no disponible en ITD 58N/59N/60N) 13
6-3-1. CREAR 13
6-3-2. MODIFICAR 13
6-3-3. CAMBIAR DE LISTA 14
6-4. BLOQUEO (no disponible en ITD 58N/59N/60N) 14
6-5. CAMBIO DEL CÓDIGO DE INSTALACIÓN 15
7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR 16
7-1. SELECCIÓN DE LOS PROGRAMAS 16
7-2. INFORMACIÓN SOBRE LOS PROGRAMAS 16
7-3. INFORMACIÓN DETALLADA SOBRE LOS PROGRAMAS 17
7-4. LISTA DE LOS PROGRAMAS DE TELEVISIÓN 18
7-5. SELECCIÓN DE LOS IDIOMAS AUDIO Y DE LOS SUBTÍTULOS 18
7-5-1. Idioma de audio 18
7-5-2. Idioma de los subtítulos 18
7-6. AJUSTE DEL VOLUMEN 19
7-7. MODO TV / AUX 19
7-8. TELETEXO 19
7-9. GUÍA DE LOS PROGRAMAS (no disponible en ITD 58N/59N/60N) 20
7-10. MODO RADIO 20
7-11. PROGRAMACIÓN (no disponible en ITD 58N/59N/60N) 21
7-11-1. Programación de parada 21
7-11-2. programación de acontecimientos 21
7-12. ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE 22
7-13. INCIDENTES DURANTE LA PUESTA EN TENSIÓN O DESPUÉS DE UNA TELEDSCARGA 23
7-14. EN CASO DE PROBLEMAS 23
7-15. DATOS TÉCNICOS 24
8. GARANTÍA 25
9. MEDIO AMBIENTE 26
9-1. EMBALAJE 26
9-2. PILAS Y BATERÍAS 26
9-3. PRODUCTO 26

2. DESCRIPCIÓN GENERAL

Atención: Utilice sólo pilas adecuadas, según las indicaciones suministradas (Ver "DATOS TÉCNICOS", página 24). Las pilas suministradas no son recargables. Lleve las pilas defectuosas y desgastadas a su punto de recogida, de conformidad con las indicaciones vigentes. Nunca elimine las pilas desgastadas con sus desechos domésticos.

2-3-2 Uso del mando a distancia



TECLA	FUNCIÓNES
[Power]	En espera / Funcionamiento
[Teletext]	Teletexto
[Subtitles]	Subtítulos
[TV/AUX]	TV/AUX
[0-9]	Teclas numéricas
[Mute]	Tecla de silencio
[Audio]	Idioma audio
[Radio]	Modo Radio
[Image]	"Congelación" de imagen
[Guide]	Guía de programa (*)
[Color]	Tecla de función de color
[Green]	Tecla de función de color
[Yellow]	Tecla de función de color
[Blue]	Tecla de función de color
[Info]	Información
[Menu]	Menú
[Exit]	Salir
[Back]	Programa anterior y "Retorno" al menú Configuración
[V+]	Volumen +
[V-]	Volumen -
[P+]	Canales +
[P-]	Canales -
[Navigation]	Tecla de navegación
[List]	Lista de canales y "Configuración" en el menú Configuración

Al usar el mando a distancia, oriéntelo hacia el receptor.
(* Función no disponible en ITD58N/59N)

5. PARÁMETROS AVANZADOS

5-1 ICONOS

Programación de las grabaciones	Parámetros del usuario	Instalación del receptor
Informaciones técnicas	Listas favoritas	Radio
		Guía de programas electrónica

5-2 PREPARACIÓN / CÓDIGO DE INSTALACIÓN

Su receptor viene listo para ser utilizado en una configuración estándar.
TV: formato 4/3, RGB
AUX: PAL (sin salida EUROCONECTOR AUX en ITD58/59)
Los siguientes menús de instalación le permitirán configurar su receptor. En general, se accede al ajuste del menú principal pulsando la tecla **MENU**. Podrá registrar su selección mediante la tecla **OK** ;
• Al pulsar la tecla **BACK**, se regresa el menú anterior.
• Al pulsar la tecla **EXIT**, se sale del menú.

El acceso a los menús de instalación está protegido por un código de instalación que impide todo error de ajuste no intencionado.
Su receptor viene con el código estándar 1234.

Observación: Si el código de instalación es 0000, no se le pide que introduzca un código.



3. CONEXIONES

3-1 INTRODUCCIÓN

Existen varias maneras de conectar su receptor a su sistema audio/TV. Ciertas configuraciones permiten escuchar música en estéreo con la calidad de un CD (sólo en ITD63/64/65). Póngase en contacto con su vendedor para instalar la configuración audio/video que responda mejor a las exigencias personales o remítase a párrafo Principio de conexión, página 11.

Atención: Desconecte la alimentación desde la red eléctrica antes de modificar una conexión.

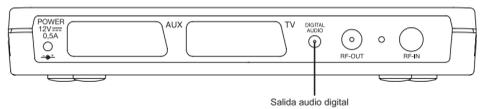
3-2 CONEXIÓN DEL TELEVISOR, DEL VIDEOGRABADOR Y DE LA ANTENA

Antes de conectar su antena de recepción, asegúrese de que el receptor no esté conectado a la red de alimentación. Se conecta el receptor directamente a su televisor mediante un cordón EUROCONECTOR que contiene señales RGB para garantizar una calidad de imagen óptima. Conecte el cable EUROCONECTOR suministrado (excepto en ITD 58N/59N/61) entre la toma EUROCONECTOR TV del receptor y la toma EUROCONECTOR principal del televisor (aquella con los 3 puntos que indican que la transmisión RGB está disponible).

Conecte después el receptor (enchufe EUROCONECTOR AUX) a su videograbadora o lector DVD (toma EUROCONECTOR principal del videograbador o lector de DVD).

Nota: El ITD 60N/65 está equipado con un modulador RF. Podrá ver los programas digitales en otro televisor a través de la salida RF-OUT.

3-3 AMPLIFICADOR DIGITAL HOME CINEMA (sólo en ITD 63/64/65)



Se puede conectar el receptor a un amplificador digital Home Cinema para obtener un excelente confort de escucha. El ajuste del volumen mediante el mando a distancia de su receptor no afecta la salida audio digital.

5. PARÁMETROS AVANZADOS

Introduzca su código. Cuando se introduce el valor, se reemplaza el segmento por un *.

La tecla [Mando a distancia] permite regresar a un valor ya introducido y modificarlo, con la condición de que no se hubiere confirmado el código con **OK**.

Tras haber introducido las cuatro cifras, pulse **OK** para confirmar.

Si el código introducido fuese incorrecto, aparecerá un mensaje de error; vuelva a introducir el código.

5-3 BÚSQUEDA DE LOS CANALES

Durante esta instalación, se construye la lista de favoritos con cada programa encontrado durante la exploración de todas las frecuencias. Esta lista ofrece una vista general de todos los programas y no se puede modificar. Sin embargo, es posible crear listas personales con base en esta lista de referencia.

Se recomienda repetir el proceso de búsqueda automática todos los meses para mantener el receptor lo más actualizado posible.

Pulse la tecla **MENU** y seleccionan el icono [Búsqueda] luego **BÚSQUEDA DE CANALES**, pulse **OK** para iniciar la búsqueda de programas.

En la parte inferior de la pantalla aparece el porcentaje de la banda de frecuencia explorada. Los canales encontrados aparecen en tiempo real.



INSTALACIÓN RÁPIDA

¡FELICITACIONES!

La nueva generación de receptores le abre las puertas de los últimos servicios digitales y le permite, así como a su familia, elegir fácilmente entre las mejores funciones de la televisión digital. Una vez que haya conectado su receptor, podrá disfrutar de todos los servicios. Podrá actualizar su receptor mediante la señal recibida, si hubiere nuevas funciones o nuevos servicios disponibles.

El receptor SAGEM sigue una estrategia de desarrollo continuo; por esto nos reservamos el derecho de aportar, en todo momento y sin aviso previo, modificaciones o mejoras al producto descrito en este manual de utilización.

Este producto cumple con las disposiciones de la directiva 89/336/CEE de CEM.

Marca CE:

La marca CE certifica que el producto cumple con los criterios esenciales de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento y del Consejo Europeo sobre los equipos de radio y los equipos de telecomunicaciones, para la seguridad y la salud de los usuarios, así como para las interferencias electromagnéticas.

Se puede ver la declaración de conformidad CE en el sitio Web de Sagem www.sagem.com, sección Soporte, o bien lo puede obtener escribiendo a la siguiente dirección:

Sagem Communication
Département Service client
4, rue du petit Albi- 95800 Cergy Saint Christophe - FRANCE

SAGEM es una marca registrada de Sagem Communication (Grupo SAFRAN).

Copyright © Sagem Communication (Grupo SAFRAN)

Todos los derechos reservados

ITD 58N / 59N / 60N / 61 / 62 / 63 / 64/ 65
Adaptador TDT

¡IMPORTANTE!
Antes de conectar este producto, infórmese si la televisión digital terrestre está disponible en su región.
Su receptor viene con el código predeterminado 1234.

- Antes de comenzar a instalar el receptor, asegúrese de que ha recibido todo: manual de utilización, mando a distancia, pilas (K2), euroconector excepto ITD58N/59N/63), adaptador de alimentación.
- Desconecte todos los aparatos que se debe conectar al receptor.
- Conecte los aparatos como se indica en los siguientes principios de conexión, vuelva a conectar a la red de alimentación eléctrica y encienda su televisor.
- Encienda su receptor. Su televisor conmuta automáticamente hacia el receptor. Si no fuese el caso, elija manualmente la entrada en la que hubiere conectado el receptor. (Para obtener más informaciones, consulte el manual de utilización de su televisor).
- Aparece la pantalla de configuración. Pulse **OK** para confirmar el idioma de menú seleccionado y el país. Su receptor buscará los canales disponibles. Este proceso puede durar algunos minutos.
- Una vez que haya terminado el proceso de búsqueda, pulse **OK** para registrar la lista de programas.
- Elija el canal que desee pulsando las teclas del bloque numérico del mando a distancia.
- Si los problemas persisten, diríjase a su vendedor especializado o póngase en contacto con la línea de asistencia de SAGEM.

Línea de asistencia telefónica en España: 807 088 303 (0,356 €/min, tarifa vigente al 27/06/2005).

1. CONDICIONES GENERALES

1-1 SEGURIDAD

Interferencias - No coloque el receptor cerca de aparatos que pudieren causar interferencias electromagnéticas (por ejemplo, altavoces). Esto puede perturbar el funcionamiento del receptor y causar una perturbación de las imágenes y del sonido.

Caja - ¡No abra el receptor! Existe un riesgo de choque eléctrico. Toda intervención eventual debe ser efectuada por personal cualificado.

Intemperies - En caso de tormenta, se recomienda retirar la toma de antena. Incluso si el receptor y el televisor están desconectados, el rayo puede dañarlos.

Ventilación - Las ranuras de aireación situadas en la caja protegen su receptor contra el sobrecalentamiento. No coloque ningún objeto, por ejemplo un fragmento de tejido o una hoja de papel, sobre estas ranuras. Si coloca el receptor en casón deterioro, deje un espacio de al menos 10 cm de cada lado y de 20 cm delante y detrás del receptor.

Casos deterioro - Nunca utilice el receptor si este estuviera dañado. Coloque siempre su receptor sobre una superficie plana en la que no corra el riesgo de estar sometido a sacudidas.

Pilas - Los niños pequeños pueden tragar fácilmente las pilas. No deje entonces el mando a distancia sin supervisión.

Temperatura - Evite las temperaturas extremadamente calientes o frías. Coloque el receptor lejos de fuentes de calor como los radiadores o calentadores de gas/eléctricos. No coloque objetos incandescentes, por ejemplo velas, cerca del receptor.

Humedad - Coloque el receptor al abrigo de la lluvia, de la humedad y del polvo. No coloque ninguna planta ni florero sobre el receptor. El líquido puede dañar considerablemente su receptor. Si un líquido penetra en el receptor, desconecte el aparato e informe a su vendedor especializado.

1-2 RECEPCIÓN

A continuación, encontrará las 3 razones que justifican el reemplazo de la antena:

1. Dada la edad y el estado de su antena y de sus cableados actuales, estos no convienen para la recepción de la difusión digital.

2. En su región, los canales digitales son emitidos en una banda de frecuencia diferente de la banda de frecuencia analógica y su antena no puede recibirlos.

3. Los nuevos canales digitales son emitidos a través de otro repetidor. En este caso, se debe reorientar la antena. En caso contrario, se puede también conectar al sistema otra antena. Para obtener más informaciones, póngase en contacto con distribuidor especializado.

1-3 KIT DE ENTREGA

Su receptor viene con las siguientes piezas: 1 mando a distancia; 2 pilas (AAA-LR03) para el mando a distancia; 1 cable EUROCONECTOR para la conexión con el televisor (no disponible en ITD58N/61/63); 1 adaptador de alimentación; 1 manual de utilización.

1-4 CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

Se debe conectar el receptor a una toma de 220-240 V mediante el adaptador de alimentación. Cuando no utilice su receptor, póngalo en reposo.

Por razones de precaución, en caso de peligro, los adaptadores de alimentación sirven como dispositivo de interrupción de la alimentación de 230 V. Estos adaptadores deben estar cerca del aparato y fácilmente accesibles.

4. INSTALACIÓN

4-1 INFORMACIÓN GENERAL

Tras haber conectado correctamente el receptor, se debe ejecutar una primera instalación. Durante este proceso, se le guiará mediante mensajes que aparecerán en la pantalla del televisor.

Observación:

La tecla **OK** permite confirmar cada vez una selección en estos menús. El hecho de pulsar la tecla **OK** permite acceder a la etapa siguiente del proceso de instalación. Recuerde que a menudo es necesario introducir varios valores en un menú. Configure todas las opciones propuestas antes de confirmar pulsando la tecla **OK**.

- Las teclas [Arriba] y [Abajo] permiten desplazarse en las líneas hacia arriba y hacia abajo.
- Las teclas [Izquierda] y [Derecha] permiten modificar los ajustes.

Las teclas numéricas del mando a distancia permiten también introducir valores numéricos.

4-2 INSTALACIÓN Y ELECCIÓN DEL IDIOMA

- Conecte su receptor.
- Aparece el menú "INSTALACIÓN RÁPIDA".
- Pulse **OK** para continuar.

- Elija el idioma que desee mediante las teclas [Izquierda] y [Derecha].

- Pulse **OK** para continuar.

- Elija el país que desee mediante las teclas [Izquierda] y [Derecha].

- Se efectuará entonces correctamente la gestión de la hora del receptor y el principio de búsqueda de los canales.

- Pulse **OK** para continuar.



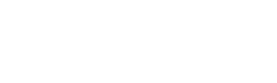
5. PARÁMETROS AVANZADOS

Al final del proceso de búsqueda, se le pide guardar la lista de referencia. Pulse **OK**.

En cualquier momento, se puede interrumpir el proceso de búsqueda pulsando la tecla **EXIT**.

5-4 CONFIGURACIÓN AUDIO / VIDEO

Pulse la tecla **MENU** y seleccionan el icono [Configuración] luego **CONFIGURACIÓN VIDEO Y AUDIO**. Pulse **OK** para confirmar.



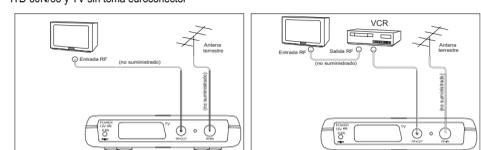
- Formato de pantalla TV : 4/3 o 16/9,
- Escala : PAN-SCAN o LETTERBOX.
- EUROCONECTOR TV :
 - nivel RVB medio, alto o bajo, según lo convenga.
 - ninguno, si desea tener la salida PAL en la toma EUROCONECTOR TV.



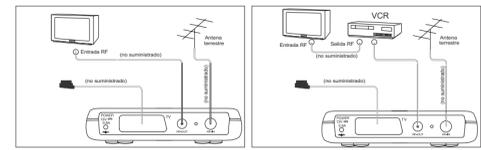
INSTALACIÓN RÁPIDA

Principio de conexión

ITD 60N/65 y TV sin toma euroconector

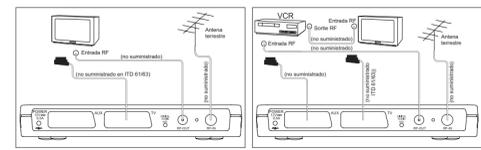


ITD 58N/59N/60N y TV con toma euroconector



En ITD 58N/59N/60N, sólo se puede grabar los canales por el modo analógico.

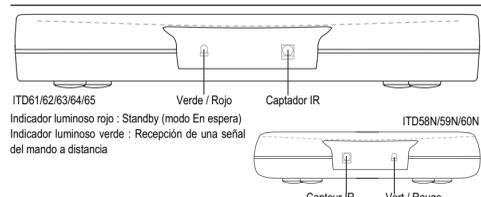
ITD 61/62/64 y TV con toma euroconector



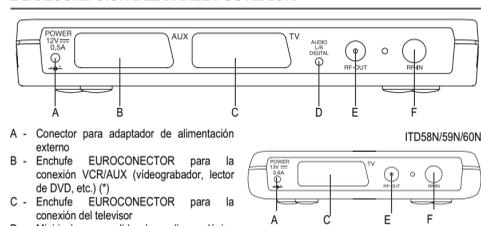
Digital Audio : disponible exclusivamente con ITD63/64/65.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL

2-1 DESCRIPCIÓN DEL PANEL ANTERIOR



2-2 DESCRIPCIÓN DEL PANEL POSTERIOR



- A - Conector para adaptador de alimentación externo
- B - Enchufe EUROCONECTOR para la conexión VCR/AUX (videograbador, lector de DVD, etc.) (*)
- C - Enchufe EUROCONECTOR para la conexión del televisor
- D - Mini-jack para salida de audio analógico estéreo y digital (**)
- E - Salida RF para TV
- F - Entrada RF para TV

(*) no disponible en ITD 58N/59N/60N

(**) sólo en ITD 63/64/65

2-3 MANDO A DISTANCIA

2-3-1 Instalación de las pilas
El mando a distancia funciona con dos pilas AAA LR03. El dibujo que figura en el compartimento de las pilas indica cómo instalarlas.

4. INSTALACIÓN

4-3 BÚSQUEDA DE LOS CANALES

Este menú aparece cuando el receptor busca los canales de televisión y radio.

Atención: el proceso de búsqueda puede durar algunos minutos.

En cualquier momento, se puede interrumpir el proceso de búsqueda pulsando la tecla **EXIT**.

Una vez terminado el proceso de búsqueda, un mensaje indica el número de programas de televisión y radio que se hubiere encontrado. Pulse **OK** para terminar la primera instalación.



Una vez que estas barras estén verdes pulse **BACK** para iniciar una nueva búsqueda de los programas.

4-4 PROGRAMAS NO ENCONTRADOS

Si el proceso de búsqueda no ha encontrado ningún programa, aparece esta pantalla para ayudarle a ajustar la antena.

Elija el número de canal (diríjase a su distribuidor especializado) y reorienta la antena hasta que las barras indicadoras del nivel y de la calidad de la señal estén verdes.

Una vez que estas barras estén verdes pulse **BACK** para iniciar una nueva búsqueda de los programas.

Nota: si utiliza una antena individual con una alimentación desde la red eléctrica, asegúrese de que el parámetro "Alimentación de antena" esté en CON (ver "CONFIGURACIÓN AUDIO / VIDEO", página 9).



5. PARÁMETROS AVANZADOS

5-4-2 VCR (no disponible en ITD 58N/59N/60N)

Se propone varias opciones. Haga desfilas las diferentes opciones mediante las teclas [Izquierda] y [Derecha].

5. PARÁMETROS AVANZADOS

5-5 RETORNO A LOS PARÁMETROS INICIALES

Esta función restablece el estado inicial de su receptor, como en el momento de la entrega.



Utilice esta opción sólo si debe repetir enteramente el procedimiento de instalación completo. ¡Se borrarán todos los ajustes anteriores, así como los códigos de acceso, los canales favoritos, etc.!

Si no desea regresar a los parámetros iniciales, puede salir de este menú cuando aparece la advertencia pulsando las teclas BACK o EXIT.

6. PARÁMETROS DEL USUARIO

6-1 SELECCIÓN DEL IDIOMA

Pulse la tecla MENU y seleccionan el icono .

Pulse **OK** para acceder a las diferentes configuraciones.

Elija SELECCIÓN DEL IDIOMA y pulse después **OK** para confirmar.



- IDIOMA DE LOS MENÚS
Se puede elegir el idioma en que aparecen los menús.
- IDIOMAS AUDIO PREFERIDO Y SECUNDARIO
Cuando se difunden varios idiomas audio, se puede elegir un idioma preferido y un idioma secundario.
- SUBTÍTULOS
Cuando se difunden varios subtítulos, se puede elegir un subtítulo preferido y un subtítulo secundario. Si no desea tener subtítulos, elija **NO** los subtítulos preferido y secundario.



6-2 PREFERENCIAS DEL USUARIO

- TRANSPARENCIA
Cuando cambia de canal, una banda de información aparece durante algunos segundos. Se puede elegir la transparencia de la banda (0 % para el azul intenso, 100 % para la transparencia total).



- DURACIÓN DE LA VISUALIZACIÓN DE LA BANDA
Cuando cambia de canal, una banda de información aparece durante algunos segundos. Se puede elegir el tiempo que dura la visualización de la banda (0 a 10 segundos). Si el valor indicado es 0 segundos, no aparece ninguna banda.

6. PARÁMETROS DEL USUARIO

6-5 CAMBIO DEL CÓDIGO DE INSTALACIÓN

Pulse la tecla MENU y seleccionan el icono luego CAMBIO CÓDIGO RECEPTOR. Pulse **OK** para confirmar.



Introduzca su nuevo código.

Cuando se introduce el valor, aparece un carácter * en lugar del segmento.

En caso de error, utilice la tecla del mando a distancia para retroceder.



Introduzca nuevamente el mismo código para confirmarlo.

Cuando se introduce un código incorrecto, aparece un mensaje de error.

Observación: Introduzca * 0000 * como nuevo código si desea inhibir la protección del menú por el código INSTALACIÓN.

7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR

7-1 SELECCIÓN DE LOS PROGRAMAS

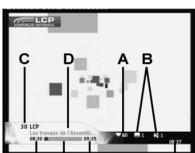
El receptor ofrece varias posibilidades para cambiar los programas:

- Teclas **P+** y **P-** del mando a distancia:
El receptor pasa al programa siguiente (**P+**) o regresa al programa anterior (**P-**).
- Se selecciona directamente un canal introduciendo el número del programa correspondiente con el bloque numérico del mando a distancia. Se accede a un número de canal de varias cifras introduciendo las cifras una después de otra con el mando a distancia.
- La tecla **BACK** permite pasar del programa actual al último programa que se ha visto. Por ejemplo, esta tecla es útil cuando se espera el inicio de una película.

7-2 INFORMACIÓN SOBRE LOS PROGRAMAS

Cada vez que se cambia de programa, aparecen informaciones sobre el programa en cuestión durante algunos segundos (se puede elegir el tiempo de visualización de estas informaciones en el menú * Preferencias usuario *). Se puede incluir las siguientes informaciones:

- A Nombre de la lista de favoritos
- B Cantidad de idiomas audio y subtítulos disponibles
- C Número y nombre del canal
- D Nombre del programa en curso
- E Hora actual
- F Hora de inicio del programa en curso
- G Barra de visualización del tiempo transcurrido del programa en curso
- H Hora de fin del programa en curso



Nota: Las informaciones relativas a los programas sólo están disponibles si están contenidas en la difusión.

7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR

7-6 AJUSTE DEL VOLUMEN

Para aumentar o disminuir el sonido, utilice las teclas **V+** o **V-**.

Pulse la tecla de silencio para interrumpir rápidamente el sonido.

Para restablecer el sonido, pulse nuevamente esta tecla .

No se puede ajustar el volumen en modo AUX o TV.

7-7 MODO TV / AUX

La tecla permite conmutar entre aparatos conectados a un receptor digital terrestre y una videocámarada, por ejemplo (la señal vídeo debe estar presente).

Esto sólo se aplica si los aparatos están conectados mediante un cable EUROCONECTOR y no a través de un cable RF.

7-8 TELETEXTO

La tecla permite visualizar una página de teletexto (con la condición de que el teletexto esté difundido). Para seleccionar las páginas de teletexto, utilice las teclas numéricas del mando a distancia.

7-9 GUÍA DE LOS PROGRAMAS (no disponible en ITD 58N/59N/60N)

Para visualizar otras informaciones detalladas sobre un programa seleccionado, pulse la tecla . Para regresar al menú anterior, pulse la tecla **EXIT**.

- A Aparece una imagen en una ventana. Esta imagen corresponde al programa en curso.
- B Aparece la lista actual de los canales. Elija el canal que desee mediante las teclas y , después pulse **OK** para visualizar el programa seleccionado.
- C Visualización del nombre de la lista de favoritos utilizada.



7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR

7-15 DATOS TÉCNICOS

Estándares de transmisión	Demultiplexaje/ Desaleatorización	Panel posterior
DVB-T, MPEG 2, OFDM	Conforme con la norma ISO/CEI 13818-1	1 x CEI 169-2 hembra (entrada RF) 1 x CEI 169-2 macho (derivación RF)
Tuner (Entrada RF) Conector de entrada: CEI 169-2 hembra	Receptor vídeo MPEG-2 (ISO/IEC 13818-2) Perif y nivel audiovisuales: MP@ML Velocidades de transmisión: 1,5 a 15 Mb/s	1 x EUROCONECTOR (TV) x 1 1 x EUROCONECTOR(AUX) (sólo en ITD 6162/63/64/65) 1 x RCA (Audio digital) (sólo en ITD 63/64/65)
Rango de frecuencia de entrada RF: UHF 470-862 MHz (8 MHz BW) LHF 174-222 MHz (8 MHz BW) Nivel de entrada RF: -90 a -20 dBm Impedancia de entrada: 75 Ohmios Bandas COFDM: 8 MHz Paso de desfasaje en frecuencia: 166,66 KHz	Formatos admitidos: 4:3 y 16:9 Resoluciones vídeo: 720x576, 704x576, 544x576, 480x576, 352x288 Conversiones: Pal and Scan, Letterbox	Especificaciones mecánicas Receptor ITD 58N/59N/60N : Tamaño (aprox): 150x135x40 mm Peso: ~300 g Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C Receptor completo embalado: Peso: ~1 kg Tamaño (l x p x h): 200 x 160 x 108 mm
Conector de salida: CEI 169-2 macho Derivación RF: 47-862 MHz	Redimensionamiento y zoom: arriba / abajo (1/4, 1/16)	Receptor vídeo Temperatura de almacenamiento: -25°C a +65°C Conforme con la norma ISO/CEI 13818-3
Modulador RF (sólo en ITD60N/65): Canales: 21 a 69 Tipo: PLL Estándar: PALBG	Receptor audio MPEG-Layer 1 y (Musical Audio) Modo: Mono, estéreo, Joint Stereo Frecuencias de muestreo: 32,44, 44,8 KHz	Receptor ITD 6162/63/64/65 : Tamaño (aprox): 220x135x35 mm Peso: ~400 g Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C Receptor completo embalado: Peso: ~1 kg Tamaño (l x p x h): 245 x 190 x 100 mm Temperatura de almacenamiento: -25°C a +65°C
Desmodulador Modos COFDM admitidos: 2 x 8 k Soporte: SFN Modulación: QPSK, 16-QAM, 64-QAM	Entradas/Salida AV EUROCONECTOR TV RVB, CVBS, Audio estéreo EUROCONECTOR AUX (sólo en ITD6162/63/64/65) Entrada RGB, CVBS, salida Y/C, Audio estéreo	Receptor ITD 6162/63/64/65 : Tamaño (aprox): 220x135x35 mm Peso: ~400 g Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C Receptor completo embalado: Peso: ~1 kg Tamaño (l x p x h): 245 x 190 x 100 mm Temperatura de almacenamiento: -25°C a +65°C
Tasa de codificación: 1/2 bis 7/8 Modo: No jerárquico Intervalo de guarda: 1/4, 1/8, 1/16, 1/32 Desentrelazamiento: 12x17Forme Código corrector de error: Reed Solomon (204, 188, 8)	Alimentación externa Alimentación: 220-240 V ~ 50 Hz Salida: 13 V cc - 700 mA Consumo máx.: ~11 W (en espera 9,5 W)	Accesorios Mando a distancia de 33 teclas Alcance: 7 m Pilas: 2 x 1,5 V (tipo AAA-LR03) 1 Cordon EUROCONECTOR (sólo ITD 62/64/65) Adaptador de alimentación CA/CC externo El presente manual de utilización.
Modulador RF (sólo en ITD60N/65): Canales: 21 a 69 Tipo: PLL Estándar: PALBG	Receptor audio MPEG-Layer 1 y (Musical Audio) Modo: Mono, estéreo, Joint Stereo Frecuencias de muestreo: 32,44, 44,8 KHz	Panel anterior 1 diodo electroluminiscente IR: 38 KHz

6. PARÁMETROS DEL USUARIO

- SUPERVISIÓN DE LA RED
Elija "NO" si no desea que el receptor busque automáticamente nuevos canales.

- AJUSTE DE LA HORA
La hora se sincroniza automáticamente a través de la señal de recepción, seleccionando el país en el que se vive mediante las teclas y , pulse **OK** para confirmar.

6-3 INSTALACIÓN DE LAS LISTAS DE FAVORITOS (no disponible en ITD 58N/59N/60N)

Pulse la tecla MENU y seleccionan el icono .

Esta función permite crear LISTAS DE FAVORITOS que incluyen los programas de televisión o radio que desee con base en la lista de referencia creada durante la búsqueda de programas.



6-3-1 CREAR

- Aparecen dos listas al mismo tiempo:
 - La lista de la izquierda es la lista de referencia (creada durante la búsqueda de los programas).
 - La lista de la derecha es la lista por crear.

Las teclas y del mando a distancia permiten pasar de una lista a otra.

Las teclas y del mando a distancia permiten desplazarse en una lista.

Para copiar un canal de la lista de referencia en la lista de preferencias (de A a G), seleccione el canal que desea transferir y pulse la tecla **VERDE**. Repita este proceso tantas veces como fuera necesario. Una vez creada la lista, guárdela mediante la tecla **AMARILLA**.

6-3-2 MODIFICAR

- Se puede modificar en cualquier momento la lista de favoritos (de A a G). Guarde después la modificación mediante la tecla **AMARILLA**.
 - Para suprimir un canal, selecciónelo y pulse la tecla **ROJA**.
 - Para desplazar un canal, colóquese sobre el canal mediante las teclas del mando a distancia y pulse la tecla **AZUL** para seleccionarlo. Utilice las teclas y para desplazarse en la lista, pulse la tecla **AZUL** cuando esté en la posición deseada.

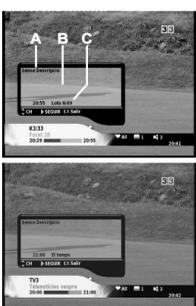
7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR

7-3 INFORMACIÓN DETALLADA SOBRE LOS PROGRAMAS

El receptor puede visualizar informaciones sobre los programas en difusión, así como sobre el programa que se difundirá después.

Mientras que se mira la televisión, si se pulsa la tecla **INFO**, aparece la banda * Información sobre los programas *.

- A Breve resumen
- B Programa siguiente
- C Indica que una vista más detallada está disponible. Para visualizarla, pulse **INFO**.



Las teclas y permiten conmutar entre las informaciones sobre el programa en curso y las informaciones sobre el programa siguiente.

Si el texto de información es más largo, aparecerá automáticamente después de algunos segundos.

Se puede consultar las informaciones de otro canal mediante las teclas y .

La conmutación se efectúa cuando se pulsa **OK**.

Pulse **INFO** o **EXIT** para regresar al modo TV sin cambiar de canal.

7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR

7-11 PROGRAMACIÓN (no disponible en ITD 58N/59N/60N)

Pulse la tecla MENU y seleccionan el icono .

- La función programación permite:
 - apagar el receptor a una hora determinada (Programación de parada).
 - grabar un programa en caso de ausencia.

7-11-1 Programación de parada

Indique la hora de parada que desee. Pulse la tecla y seleccionan PROGRAMACIÓN DE PARADA. Confirme pulsando **OK**.



7-11-2 programación de acontecimientos

Se puede ajustar el receptor de manera que se encienda o apague a una hora predeterminada. La función de programación es muy útil cuando se desea grabar un programa en caso de ausencia.

- Pulse **OK** para ajustar un acontecimiento.
- Elija el canal mediante las teclas numéricas.
- Ajuste la fecha mediante las teclas numéricas del mando a distancia (DD/MM/AA).
- Si introduce una cifra incorrecta, puede suprimirla con la tecla .
- Ajuste la hora de inicio y la hora de fin mediante las teclas numéricas del mando a distancia.



Debe efectuar el mismo ajuste en su magnetoscopio para que la grabación se pueda llevar a cabo.

8. GARANTÍA

ADVERTENCIA
Para ejercer la garantía, debe entrar en contacto con su vendedor especializado o bien con la línea de asistencia de Sagem Communication, en el número de teléfono: 807 088 303* Se pedirá una prueba de compra.

- En caso de distracción, el distribuidor o la línea de asistencia de Sagem Communication le recomendará el procedimiento que se debe seguir.
- El material nuevo está garantizado (piezas y mano de obra)* por Sagem Communication, en las condiciones y de acuerdo con las modalidades siguientes:
 - 1) El material nuevo está garantizado durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra del material; la prueba de compra debe ser la única que se presente.
 - 2) Los equipos que hubieren sido objeto de una reparación durante el periodo de garantía mencionado más arriba están garantizados (piezas y mano de obra)* por Sagem Communication hasta la última de estas tres fechas: expiración del periodo de garantía mencionado más arriba o 24 meses a partir de la intervención de Sagem Communication. Esta garantía se aplica con la condición de que el equipo hubiere sido utilizado en condiciones normales y de conformidad con su uso previsto.
 - 3) Durante este periodo de garantía de 2 años, se reparará gratuitamente el receptor defectuoso. Sin embargo, el cliente deberá devolver a su costa (transporte + seguros) el equipo defectuoso, en un embalaje adecuado con todos los accesorios originales (no se tomará a cargo en el marco de la garantía los equipos dañados durante el transporte), a uno de nuestros Centros de reparación autorizados cuya dirección será indicada llamando al número de teléfono de nuestro Centro de llamadas: 807 088 303*.
- En el marco de esta garantía CE, se reparará o cambiará su equipo (según elija Sagem Communication) y éste será enviado gratuitamente a su dirección en España.
 - Durante el periodo de reparación, no se suministrará ningún equipo de préstamo.
 - Antes de enviar su equipo al Centro de reparación autorizada, no olvide:
 - adjuntar al equipo todas sus coordenadas (nombre, dirección y número de teléfono),
 - asegurarse que ha incluido con el equipo todos los accesorios; si fuera posible en el embalaje original,
 - adjuntar también una copia de la prueba de compra de su equipo o la prueba de garantía debidamente fechada y completada por el vendedor durante la compra.
- En todo caso, el equipo disfruta de la garantía legal contra las consecuencias de los defectos o vicios ocultos, de conformidad con los artículos 1641 y siguientes del Código Civil. La presente garantía no afecta de ninguna manera los derechos legales que benefician los consumidores por defecto de disposiciones legales obligatorias y estas siguen vigentes.

- Las averías o las distorsiones debidas:
 - al incumplimiento de las condiciones de instalación y utilización, o
 - a una causa exterior al equipo (golpe, rayo, incendio, vandalismo, maloperación, todo tipo de daños debidos al agua, contactos con líquidos sales o con cualquier agente perjudicial, tensión eléctrica no adecuada, etc.), o
 - a modificaciones del equipo efectuadas sin el consentimiento escrito de Sagem Communication, o
 - a defectos de mantenimiento corriente, tal como se describe en la documentación entregada con el equipo, de supervisión o de cuidados.
- Las distorsiones debidas a una insuficiencia de embalaje y/o a un embalaje incorrecto del equipo devuelto al Centro de reparación autorizadas por Sagem Communication, en el número de teléfono: 807 088 303*.
- El desgaste normal del equipo, así como el desgaste de los accesorios.
- El suministro de nuevas versiones de software.
- Los trabajos de explotación corriente: entrega, instalación o cambios de accesorios, etc.
- Las intervenciones en un equipo o software modificado o adaptado sin el consentimiento de Sagem Communication.
- Las averías debidas al uso de productos o accesorios no compatibles con el equipo.
- Los equipos devueltos al Centro de reparación autorizado sin el previo consentimiento del Centro de llamadas.
- En los casos de exclusión de garantía anteriores, así como al cabo del periodo de garantía de 2 años (2 meses para los accesorios), los gastos de reparación y transporte (ida y regreso) del equipo serán objeto de un presupuesto elaborado por Sagem Communication y deberán ser pagados antes de todo envío del equipo al Centro de reparación autorizado.

ATENCIÓN:
Las piezas defectuosas reemplazadas serán propiedad de Sagem Communication.
1) Las piezas defectuosas reemplazadas serán propiedad de Sagem Communication.
2) A reserva de las disposiciones legales obligatorias, Sagem Communication no asume ninguna garantía, explícita o implícita, diferente de aquella prevista explícitamente más arriba. En particular, Sagem Communication no se compromete ni concede garantía alguna sobre la calidad o el rendimiento del equipo para un uso particular que fuera la responsabilidad de Sagem Communication, cualquiera que fuese la causa. Se limitará al precio pagado por el Cliente por el equipo. En ningún caso, Sagem Communication responderá a daños morales y/o materiales (y/o indirectos) tales como: pérdida de datos, beneficios, datos, lucro cesante, perjuicios de imagen, interrupción de servicio o cualquier otro perjuicio financiero o comercial, en el marco o no de la garantía).

Las disposiciones anteriores se aplican sólo en España. En caso de que una de estas disposiciones fuera total o parcialmente contraria a una regla obligatoria de derecho de que pudieran beneficiar los consumidores en el marco de la legislación española, no se aplicará esta disposición por todo lo demás según siendo válidas.

1. 336 €/año, tarifa vigente al 27/06/2003.
2. En los casos de exclusión de garantía de programas mencionados más adelante en este documento.

6. PARÁMETROS DEL USUARIO

6-3-3 CAMBIAR DE LISTA

Para acceder a sus listas de canales favoritos, pulse la tecla INFO y después la tecla VERDE hasta que aparezca la lista deseada (de A a G).

6-4 BLOQUEO (no disponible en ITD 58N/59N/60N)

Se dispone de 3 tipos de bloqueo:

- Elija BLOQUEO RECEPTOR (SÍ/NO) para aplicar un bloqueo general. Este bloqueo representa el nivel de bloqueo más elevado del receptor. Cada vez que encienda su receptor, se le pedirá su número de identificación.
- **Observación:** Este bloqueo se activa después de un ciclo "en espera"/"puesta en funcionamiento".



- Elija BLOQUEO CANALES (SÍ/NO) para activar el bloqueo de los canales. Esto ofrece la ventaja de poder bloquear y desbloquear varios canales.
- Se puede elegir bloqueo sólo algunos canales. Elija LISTA DE CANALES para aplicar un bloqueo individual. Haga desfilas los canales mediante las teclas y , y después pulse la tecla **OK** cuando el canal deseado esté resaltado.

- CONTROL PATERNO: introduzca la edad de control. Por ejemplo, ponga 15 para prohibir los programas prohibidos a los menores de dieciséis años. Ponga 18 si no desea ningún control.

7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR

7-4 LISTA DE LOS PROGRAMAS DE TELEVISIÓN

- Si se pulsa **OK** cuando se está mirando programas de televisión, aparece la lista de los canales de la lista de favoritos.
- Para desplazarse en la lista, utilice las teclas y .



y . Elija un canal pulsando **OK**.

7-5 SELECCIÓN DE LOS IDIOMAS AUDIO Y DE LOS SUBTÍTULOS

Al pulsar y , se accede al menú que permite efectuar ajustes provisionales. Los ajustes efectuados en este *menú de opciones* valen sólo para el programa que se esté mirando. Si se sale y regresa después a este programa, se perderá los ajuste provisionales.

7-5-1 Idioma de audio

Llegado el caso, se puede elegir entre los diferentes idiomas difundidos.



7-5-2 Idioma de los subtítulos

- Llegado el caso, se puede elegir entre diferentes idiomas para los subtítulos:
 - Cada vez que se pulse esta tecla, se cambia de idioma.
 - Al cabo de cierto tiempo, se cierra automáticamente este menú.
 - El número que aparece a la izquierda de cada idioma indica cuántos idiomas están disponibles para el canal actual.

7. UTILIZACIÓN DEL RECEPTOR

Es posible preajustar hasta 6 acontecimientos diferentes.

Una vez terminado el acontecimiento, el receptor se pone en espera.

Mientras se ejecuta el acontecimiento preajustado, puede interrumpirlo pulsando la tecla MENU durante 10 segundos.



7-12 ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE

El receptor pasa a este modo cuando se pone a disposición en la red una nueva versión software, después de la puesta en funcionamiento.

- El indicador luminoso rojo se enciende intermitentemente.
 - Aparece la imagen de bienvenida.
- Se abre después la pantalla * ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE *. Se puede retardar el proceso de descarga pulsando la tecla **EXIT**. Este proceso aparecerá nuevamente la próxima vez que se encienda el receptor.



Al pulsar la tecla **OK**, se inicia la descarga: